

PAZIŅOJUMS
COMMUNICATION



Izdevējs: **Ceļu satiksmes drošības direkcija**
issued by: **Road traffic safety directorate**



par⁽¹⁾:
concerning⁽¹⁾:

APSTIPRINĀJUMA PIEŠĶIRŠANU
APPROVAL GRANTED
~~APSTIPRINĀJUMA PAPLAŠINĀŠANU~~
~~APPROVAL EXTENDED~~
~~APSTIPRINĀJUMA ATTEIKUMU~~
~~APPROVAL REFUSED~~
~~APSTIPRINĀJUMA ATSAUKŠANU~~
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~PIĒŅĒGU RAŽOŠANAS IZBEIGŠANU~~
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

mehāniskās sakabes ierīces vai sastāvdaļas tipam saskaņā ar Noteikumiem Nr. 55.
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.

Apstiprinājuma Nr.:
Approval No:

E32*55R02/01*0182*00

Paplašinājuma Nr.: **00**
Extension No.:

- Ierīces vai sastāvdaļas tirdzniecības nosaukums vai preču zīme:
Trade name or mark of the device or component: **ORIS ACPS**
- Ierīces vai sastāvdaļas tipa izgatavotāja nosaukums:
Type of device or component: **200281**
- Izgatavotāja nosaukums un adrese:
Manufacturer's name and address: **ACPS Automotive Kft.
Kadafalva-Heliport Hrsz.: 11751/43
6000-Kecskemét,
Hungary**
- Izgatavotāja pārstāvja (ja ir) nosaukums un adrese:
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **Nav attiecināms
Not applicable**
- Cita piegādātāja nosaukumi vai preču zīmes, kas tiek izmantoti attiecīgajai ierīcei vai sastāvdaļai:
Alternative supplier's names or trademarks applied to the device or component: **Nav attiecināms
Not applicable**
- Par ražošanas atbildību atbildīgā uzņēmuma vai iestādes nosaukums un adrese:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: **ACPS Automotive Kft.
Kadafalva-Heliport Hrsz.: 11751/43
6000-Kecskemét,
Hungary**
- Iesniegts apstiprinājumam (datums):
Submitted for approval on: **26.08.2022.**
- Par apstiprinājuma testu veikšanu atbildīgais tehniskais dienests:
Technical Service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Ltd.**

9. Īss apraksts:

Brief description:

9.1. Ierīces vai sastāvdaļas tips un klase:

Type and class of device or component:

A50-X klases nestandarta sakabes

lodgalva un balstenis

Non-standard coupling ball and bracket pursuant to class A50-X

9.2. Raksturojošie lielumi:

Characteristic values:

9.2.1. Primārie lielumi:

Primary values:

D 7,50 kN

Dc 7,50 kN

V --- kN

S 75 kg

Nav attiecināms

Not applicable

Alternatīvi lielumi:

Alternative values:

9.3. A klases mehāniskajai sakabes ierīcei vai sastāvdaļai, tostarp velkošajiem balstiem:

For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Transportlīdzekļa izgatavotāja noteiktā maksimālā pieļaujamā transportlīdzekļa masa:

Maximum permissible vehicle mass as declared by the vehicle manufacturer's:

1889 kg

Maksimāli pieļaujamās transportlīdzekļa masas sadale starp asīm:

Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

Transportlīdzekļa izgatavotāja noteiktā maksimālā pieļaujamā velkamās piekabes masa:

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

1: 885 kg

2: 1004 kg

Transportlīdzekļa izgatavotāja noteiktā maksimālā pieļaujamā statiskā vertikālā slodze uz sakabes ierīces lodgalvu:

Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

Transportlīdzekļa maksimālā masa ar virsbūvi darba kārtībā, ar dzesētājaģentu, eļļām, degvielu, instrumentiem un rezerves riteni (ja paredzēts), bet bez vadītāja:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

1284 kg

75 kg

Slodzes režīms, kurā mēra M1 kategorijas transportlīdzeklī uzstādītās mehāniskās sakabes ierīces lodgalvas augstumu – sk. 7.pielikuma 1.papildinājuma 2.punktu:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured – see paragraph 2. of Appendix 1, Annex 7:

1336 kg

9.4. B klases savienojošās galvas paredzēts uzstādīt O1 piekabēm bez bremzēm:

For Class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O1 trailer:

Skatīt informācijas dokumentu

See information document

~~Jā/Ne~~⁽¹⁾

~~Jā/Ne~~⁽¹⁾

10. Instrukcijas par sakabes ierīces vai sastāvdaļas tipa piestiprināšanu pie transportlīdzekļa un stiprinājuma punktu (skatīt 2.pielikuma 1.papildinājumu) fotoattēli vai rasējumi, kā to norādījis izgatavotājs:

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points (see Annex 2, Appendix 1) given by the vehicle manufacturer:

Skatīt informācijas dokumentu

See information document



11. Informācija par jebkādu īpašu pastiprinošu balsteņu vai plāksņu, vai starpdetaļu uzstādīšanu skabes ierīces vai sastāvdaļas nostiprināšanai (skatīt 2.pielikuma 1.papildinājumu):

Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component (see Annex 2, Appendix 1):

Skatīt informācijas dokumentu
See information document

12. Papildu informācija, ja ir ierobežojumi sakabes ierīces vai sastāvdaļas izmantošanai īpaša tipa transportlīdzekļos – sk. 5.pielikuma 3.4.punktu:

Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see Annex 5, paragraph 3.4.

Nav attiecināms
Not applicable

13. K klases jūgkāša ierīcēm – norādes par sakabes sijas cilpu, kas piemērota izmantošanai ar īpašu jūgkāša tipu ierīcēm:

For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:

Nav attiecināms
Not applicable

14. Testa protokola datums:

Date of test report:

17.08.2022.

15. Testa protokola numurs:

Number of test report:

V-14408/22

16. Apstiprinājuma marķējuma vieta:

Approval mark position:

Skatīt informācijas dokumentu
See information document

17. Apstiprinājuma paplašināšanas pamatojums:

Reason(s) for extension of approval:

Nav attiecināms
Not applicable

18. Apstiprinājums ~~piešķirts/paplašināts/atteikts/atsaukts~~ ⁽¹⁾

Approval ~~granted/extended/refused/withdrawn~~ ⁽¹⁾

19. Vieta:

Place:

**S.Eizenšteina iela 6, Rīga,
LV-1079, Latvija**

20. Datums:

Date:

29.08.2022.

21. Paraksts:

Signature:

Jānis Liepiņš

22. Dokumentu saraksts, kas deponēts administratīvajā dienestā, kas piešķīris apstiprinājumu, ir pievienots šim paziņojumam, un to var saņemt pēc pieprasījuma.

The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Pievienotie dokumenti:

Attachments:

Informācijas dokuments.

Information document.

200281-00

Pārbaudes protokols.

Test report.

V-14408/22, 17.08.2022.



⁽¹⁾ Nevajadzīgo svītrot.

Strike out what does not apply.

Type of Document / Dokumentumtípus: Homologation document / Engedélyezési dok.	Doc. no./Dok .szám.: F-624	Revision / Változat: 02	ACPS AUTOMOTIVE
Document name / Dokumentumnév: Informational data sheet (E32)/ Adatközlő lap (E32)	Date / Dátum: 2021.11.03	Page(s)/ Oldal(ak) 1 / 4	

Information data sheet / Adatközlő lap

No. 200281-00

Concerning:

- APPROVAL REQUEST/JÓVÁHAGYÁSI KÉRELEM
- ~~FOR APPROVAL EXTENSION / JÓVÁHAGYÁS KITERJESZTÉSE~~
- ~~FOR APPROVAL WITHDRAWN / JÓVÁHAGYÁS VISSZAVONÁSA~~

of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.02
mechanikus kapcsolószerkezet típusa az EGB 55.02 számú előírás szerint

- Trade name or mark of the device: **ORIS ACPS**
A szerkezet vagy elem kereskedelmi megnevezése vagy jelzése:
- Type of device or component: **200281**
A szerkezet vagy elem típusának megnevezése:
- Manufacturer's name and address: **ACPS Automotive Kft.**
A szerkezet vagy elem gyártójának neve és címe: Kadafalva-Heliport Hrsz.: 11751/43
6000 Kecskemét, Hungary
- If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **Not applicable**
A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben): **Nem alkalmazható**
- Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **Not applicable**
A szerkezet vagy elem egyéb, használatos megnevezése vagy jele: **Nem alkalmazható**
- Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: **ACPS Automotive Kft.**
A gyártmány megfelelőségért felelősséget vállaló vállalat, vagy testület neve és címe: Kadafalva-Heliport Hrsz.: 11751/43
6000 Kecskemét, Hungary
- Submitted for approval on: **12 August 2022**
A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:
- Technical Service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Ltd.**
A jóváhagyási vizsgálatokért felelős műszaki szolgálat: 3-5 Thán Károly Str.
1119 Budapest, Hungary
- Brief description: **non-standard 50 mm deameter**
Rövid leírás: coupling ball and bracket
nem szabványos 50 Ø
vonógömb tartószerkezettel

- Type and class of device or component:
Szerkezet vagy elem típusa és osztálya:

pursuant to class A50-X
A50-X osztály szerint

E32 – Informational data sheet pursuant to ECE R55.02
E32 – Adatközlő lap ECE R55.02 előírás szerint



Type of Document / Dokumentumtípus: Homologation document / Engedélyezési dok. Document name / Dokumentumnév: Informational data sheet (E32)/ Adatközlő lap (E32)	Doc. no./Dok .szám.: Revision / Változat: F-624 02 Date / Dátum: Page(s)/ Oldal(ak) 2021.11.03 2 / 4	ACPS AUTOMOTIVE
--	---	------------------------

9.2. Characteristic values:

Jellemző értékek:

9.2.1. Primary values:

Elsődleges értékek:

D (kN)	Dc (kN)	S (kg)	U (tonnes)	V (kN)
7,50	7,50	75	n.a.	n.a.

Alternative values:

Alternatív értékek:

D (kN)	Dc (kN)	S (kg)	U (tonnes)	V (kN)
n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.

9.3 For Class A mechanical coupling devices or component, including towing brackets:

A osztályú mechanikus kapcsolószerkezetek vagy elemek, beleértve a tartószerkezetet:

Maximum permissible vehicle mass as declared by the vehicle manufacturer's:

1889 kg

A gyártó által megadott, műszakilag megengedett legnagyobb össztömege:

Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

VA: 885 kg

Ennek a tömegnek a megoszlása a tengelyek között:

HA: 1004 kg

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

1284 kg

A gépjármű által vontatható, műszakilag megengedett legnagyobb tömeg középtengelyes pótkocsi esetében:

Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball:

75 kg

A jármű összekapcsolási pontjára eső, műszakilag megengedett legnagyobb statikus, függőleges terhelés/tömeg a gépjárműnél:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

1336 kg

A jármű tömege felépítménnyel együtt, menetkész állapotban (ideértve a folyadékokat, szerszámokat, pótkereket):

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1

The loading condition has been determined with the maximum permissible vehicle mass.

Load condition in which for vehicles of class M1 the height of coupling ball on a mechanical connecting device above the ground is to be measured - ball center to the roadway 350 < x < 420 mm according to ECE-R55, Appendix 7, Appendix 1.

A terhelési állapot a jármű megengedett legnagyobb tömegével lett meghatározva.

Terhelési állapot, az M1 osztályú járműveknél meg kell mérni a mechanikus összekötő eszköz tengelykapcsoló gömbjének a talaj feletti magasságát - gömb középpontja a talajtól 350 < x < 420 mm között az ECE R-55 7 függelék 1. függelékének megfelelően.

Terhelési feltételek, amelyekkel az M1 kategóriájú járműre szerelt kapcsolószerkezet vonógömbjének magasságát mérik - lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. bekezdését.

E32 - Informational data sheet pursuant to ECE R55.02

E32 - Adatközlő lap ECE R55.02 előírás szerint

Type of Document / Dokumentumtípus: Homologation document / Engedélyezési dok.	Doc. no./Dok .szám.: F-624	Revision / Változat: 02	ACPS AUTOMOTIVE
Document name / Dokumentumnév: Informational data sheet (E32)/ Adatközlő lap (E32)	Date / Dátum: 2021.11.03	Page(s)/ Oldal(ak) 3 / 4	

- 9.4 For Class B coupling heads, is the the coupling head intended to be fitted to an unbrake O₁ trailer:
A B osztályú kapcsolófejeknél a kapcsolófejet O₁ kategóriájú fékezetlen pótkocsira kívánja-e felszerelni: **Yes/No**
10. Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points (see Annex 2, Appendix 1) given by the vehicle manufacturer:
A kapcsolószerkezet vagy elem felszerelési utasítása, és a szerelési pontok fényképei vagy rajzai, melyeket a gyártó ad meg: **See attachment
Lásd a mellékletet**
11. Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component (see Annex 2, Appendix 1):
Tájékoztatás a kapcsolószerkezetek vagy elemek felerősítéshez szükséges kiegészítő-, rögzítő- vagy tartószerkezetek, lemezek, vagy távtartó részek felszereléséről: **See fitting instruction in case
Lásd szerelési utasítás**
12. Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles see annex 5, paragraph 3.4.
Kiegészítő tájékoztatás, ha a kapcsolószerkezetek vagy elemek alkalmazását különleges típusú járművekre korlátozzák lásd 5. Melléklet, 3.4. bekezdés: **Not applicable
Nem alkalmazható**
13. For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
K osztályú, horog típusú kapcsoló-berendezésnél különleges horogtípussal való használatra alkalmas vonószemek részletezése: **Not applicable
Nem alkalmazható**
14. Date of test report:
A vizsgálati jelentés dátuma:
15. Number of test report:
A vizsgálati jelentés száma:



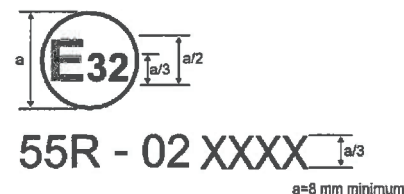
E32 – Informational data sheet pursuant to ECE R55.02
E32 – Adatközlő lap ECE R55.02 előírás szerint

Type of Document / Dokumentumtípus: Homologation document / Engedélyezési dok. Document name / Dokumentumnév: Informational data sheet (E32)/ Adatközlő lap (E32)	Doc. no./Dok .szám.: F-624 Date / Dátum: 2021.11.03	Revision / Változat: 02 Page(s)/ Oldal(ak) 4 / 4	ACPS AUTOMOTIVE
--	--	---	------------------------

16. Approval mark position:
A jóváhagyási jel helye:

on the left ball plate
(see homologation drawing)
bal oldali gömbtartón
(lásd engedélyezési rajz)

Approval mark size:
A jóváhagyási jel méterezése:



17. Reason(s) for extension of approval:
A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:

Kecskemét, 12 August 2022
Place and date:


ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Authorized signature and stamp
Cégszerű aláírás és bélyegző

Attachments: / Csatolmányok:

Appendix 1: Homologation drawings and their list
1.Függelék: Engedélyezési rajzok és azok listája

Appendix 2: Mounting instruction
2.Függelék: Felszerelési utasítás

Appendix 3: Photographs
3.Függelék: Fotó melléklet



E32 Informational data sheet pursuant to ECE R55.02
E32 Adatközlő lap ECE R55.02 előírás szerint

APPENDIX 1

1. FÜGGELÉK

Homologation drawing and their list

Engedélyezési rajzok és azok listája



Melléklet 200281 dokumentációhoz
Enclosures for 200281 document

Megnevezés / Description	Rajzsám / Number	Dátum / Date
Engedélyezési rajz (1.oldal)/ Homologation Drawing (page 1)	200281	2022.08.10
Engedélyezési rajz (2.oldal)/ Homologation Drawing (page 2)	200281	2022.08.10



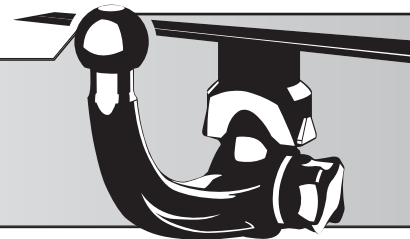
APPENDIX 2

2. *FÜGGELÉK*

Mounting instruction

Felszerelési utasítás



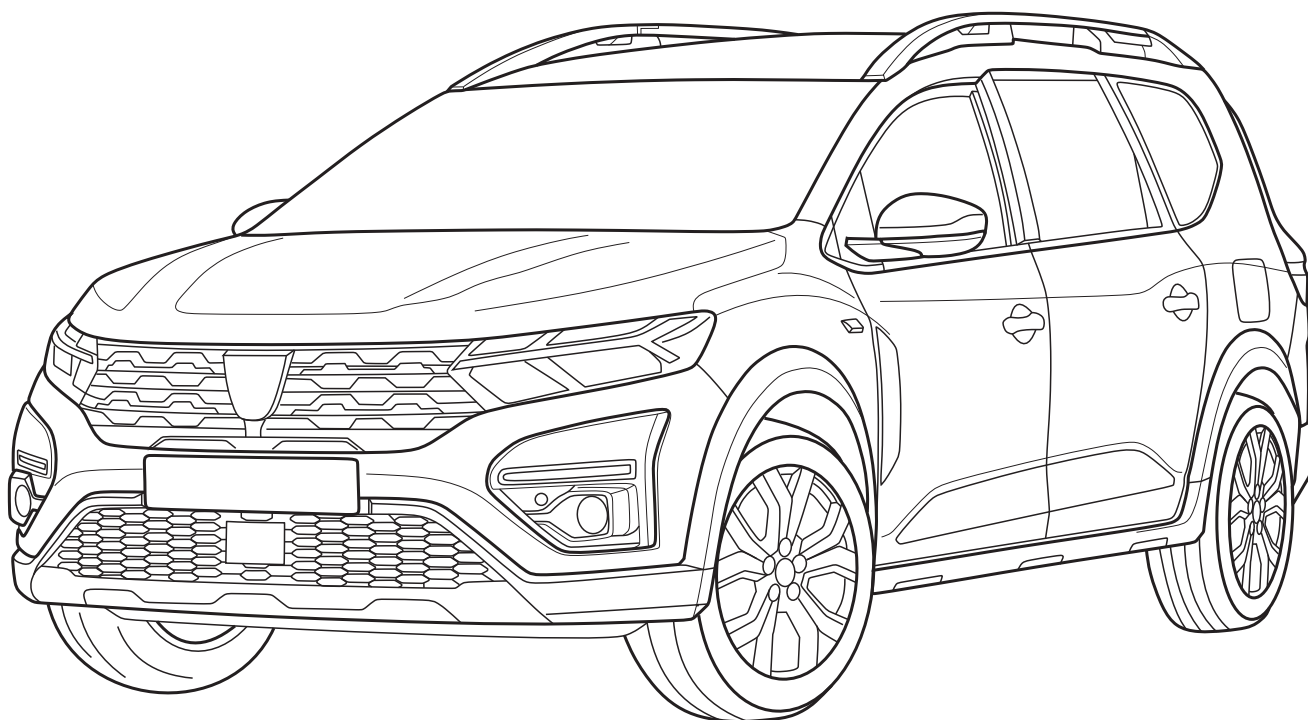
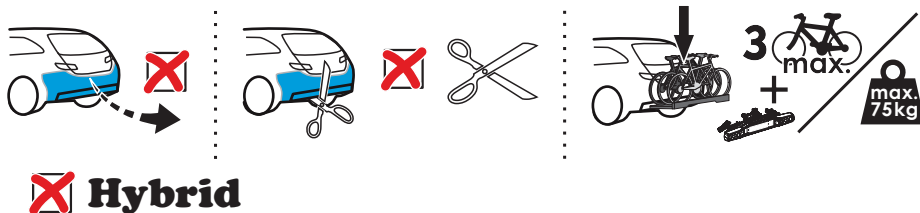


Part Number: 200281

Type Number: 200281

Dacia Jogger MPV (RJI)

03/2022 -



Date: 10-08-2022

Version: 01

web.tecalliance.net/acps



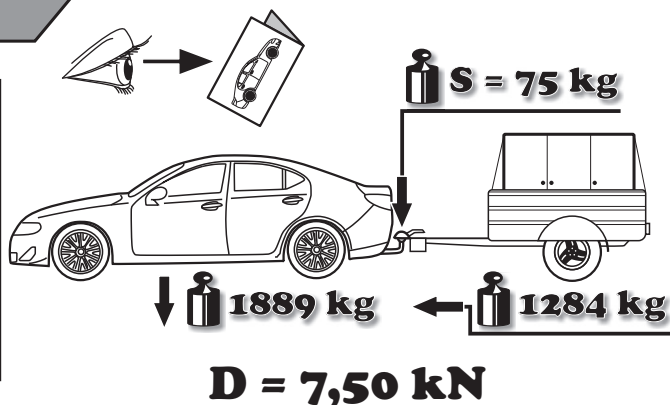


ECE R55
homologation

E32

55R-020182


$$D = \frac{\text{MAX KG} \times \text{MAX KG}}{\text{MAX KG} + \text{MAX KG}} \times 0,00981 \leq 7,50 \text{ kN}$$

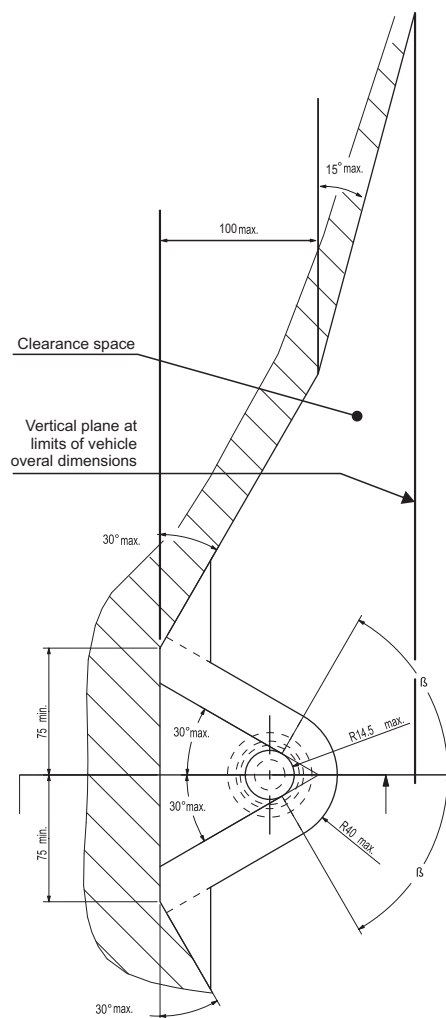
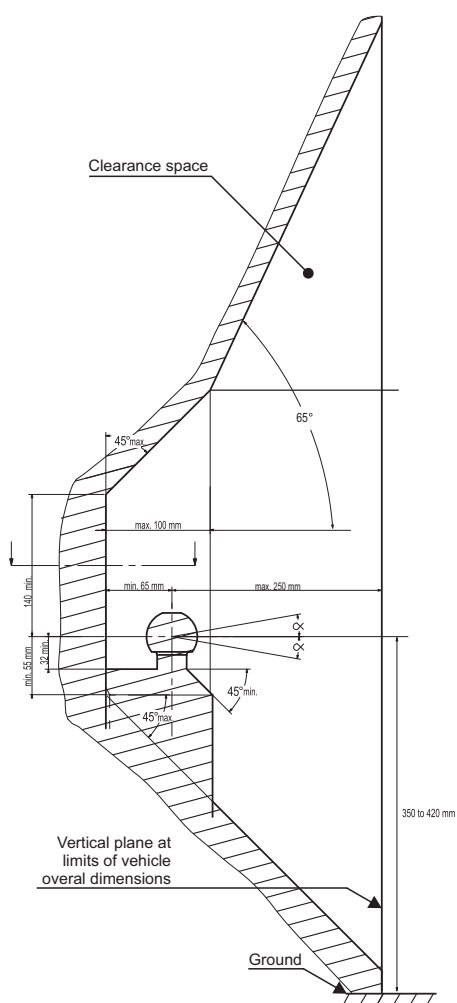



GB The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline ECE-R 55 must be guaranteed.

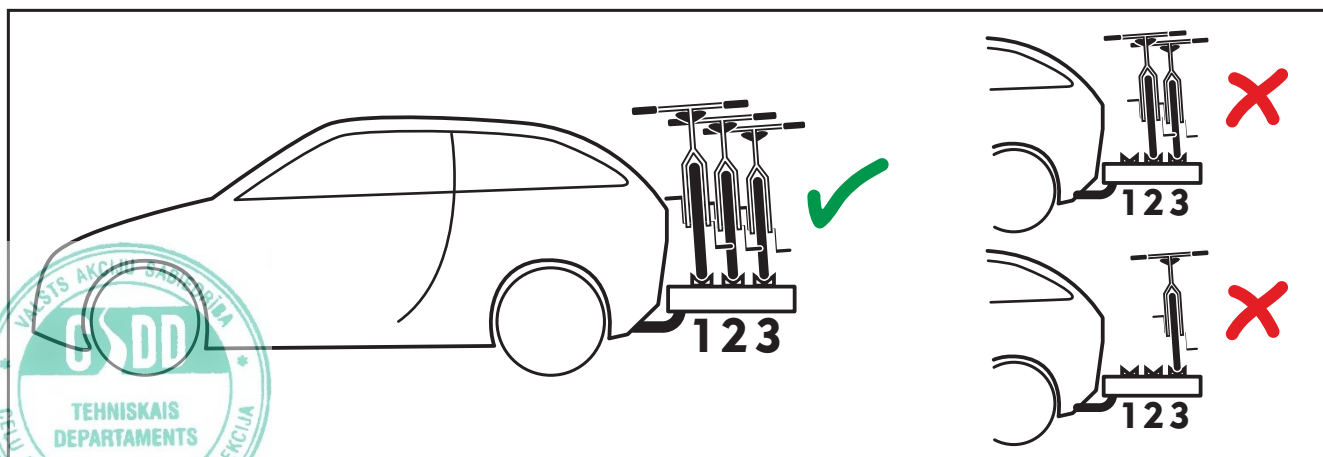
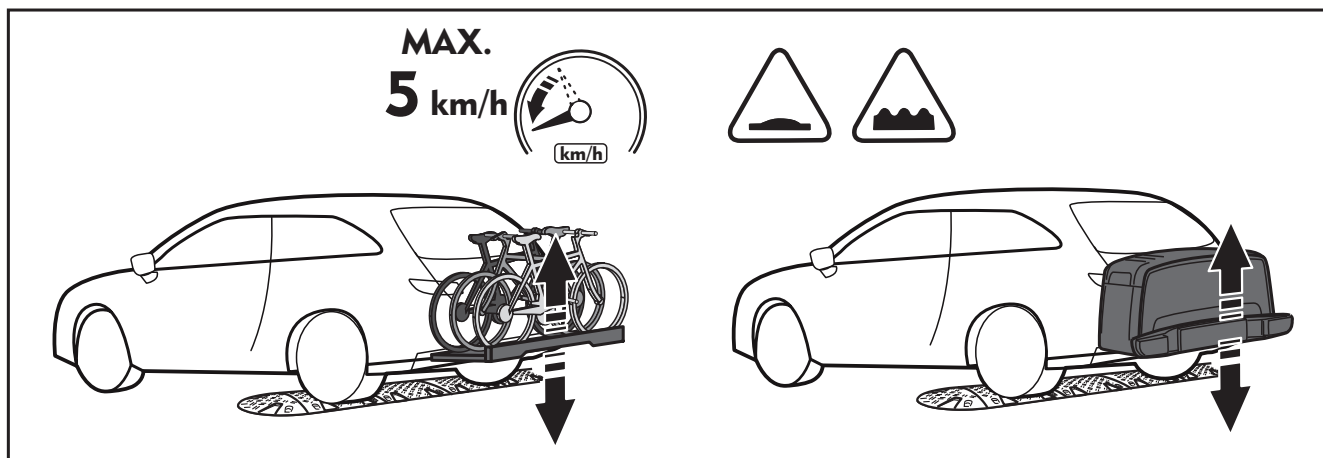
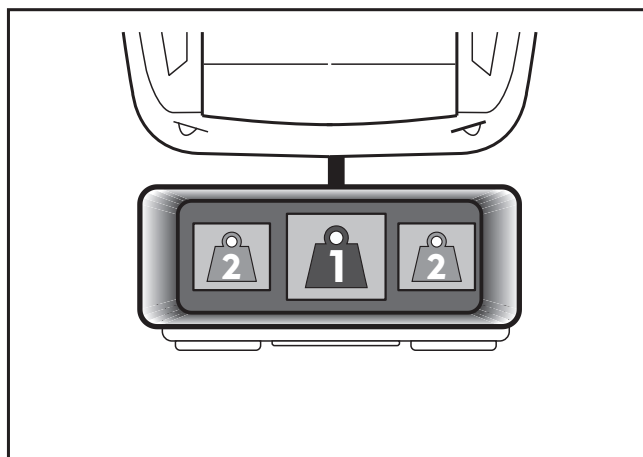
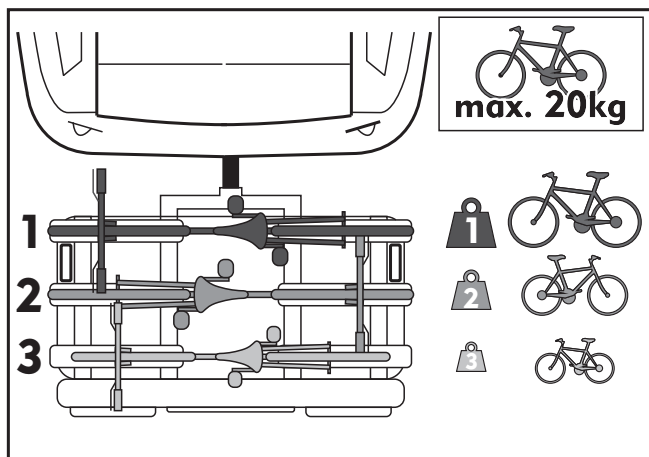
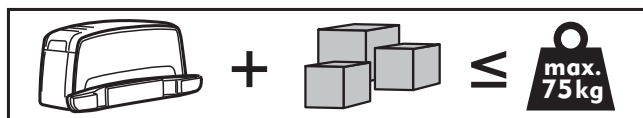
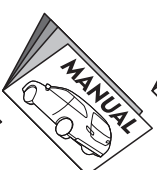
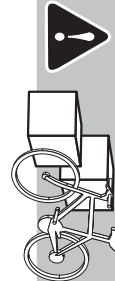
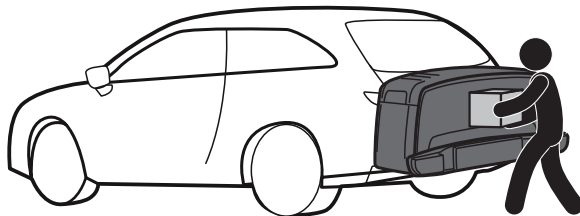
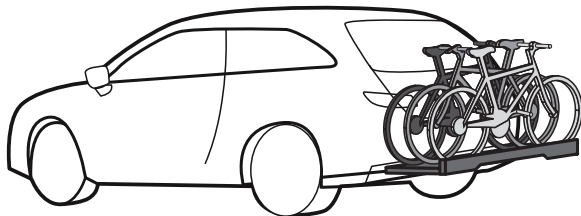
H Az ECE-R 55 irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.

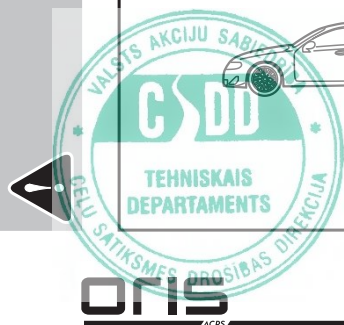
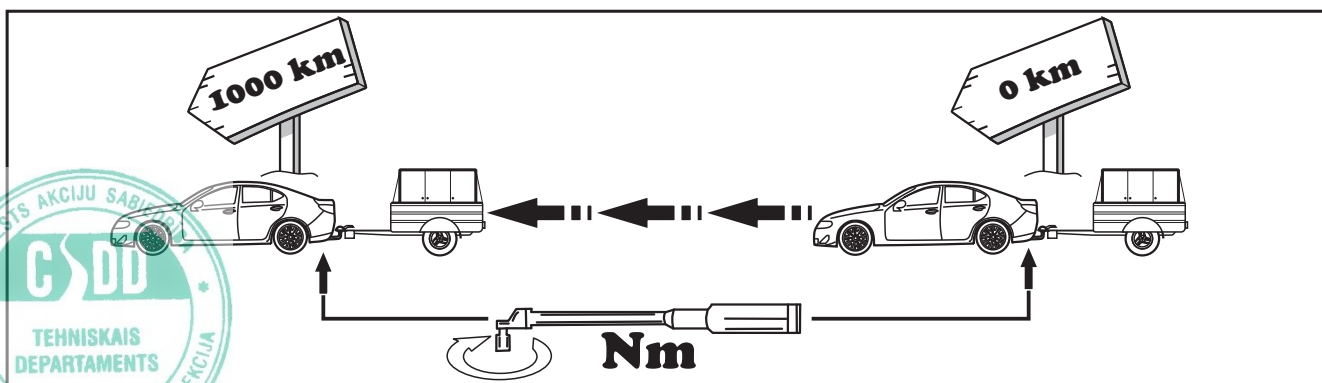
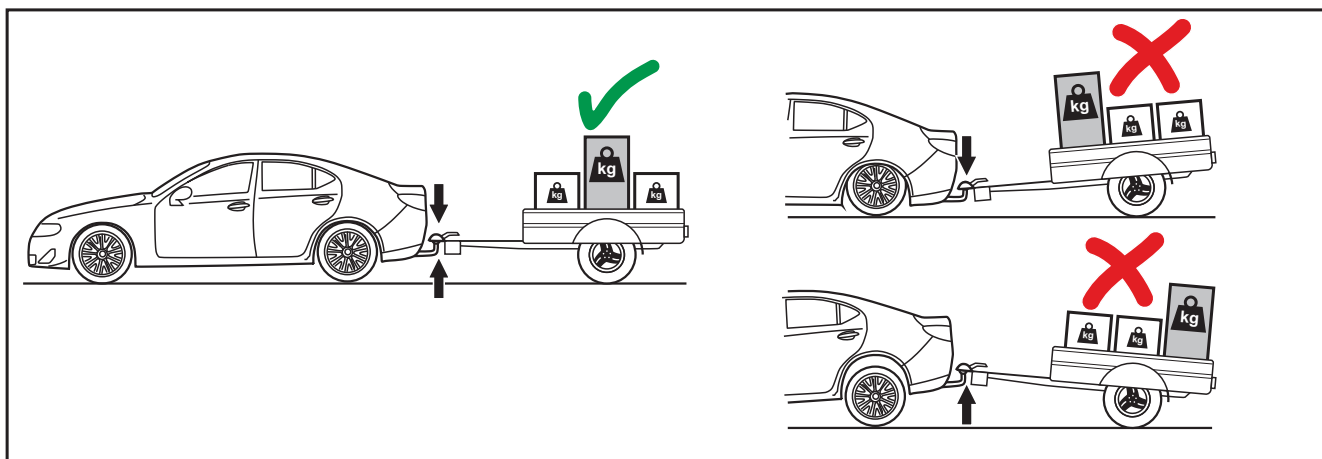
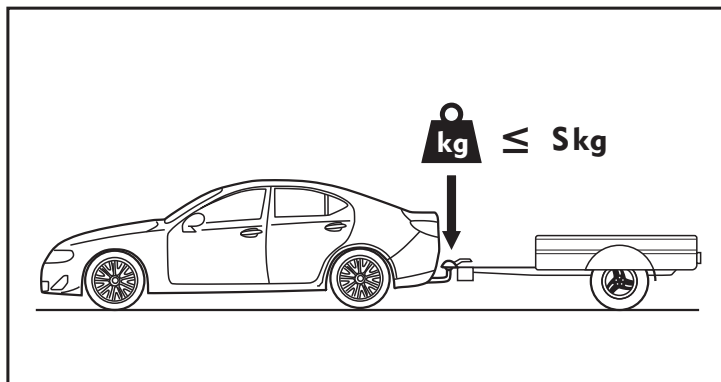
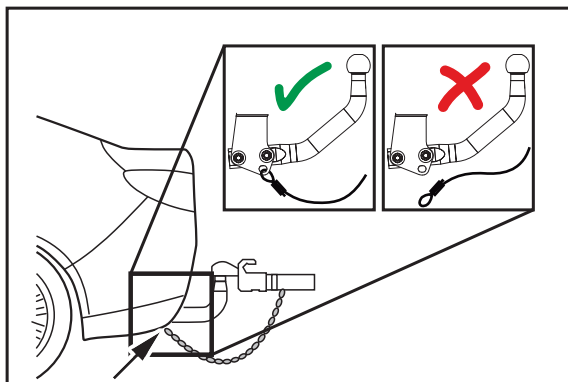
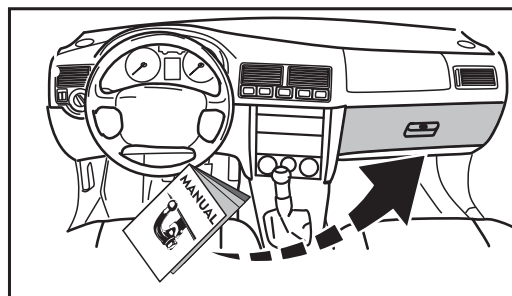
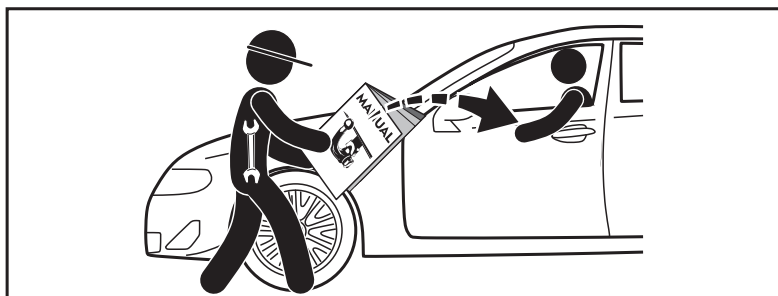
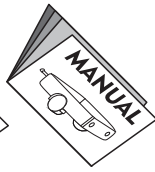
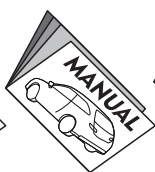
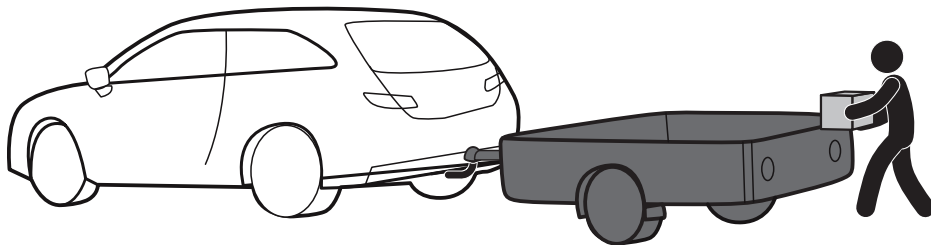
GB at laden weight of the vehicle

H rakománnyal terhelt járműsúly esetén.

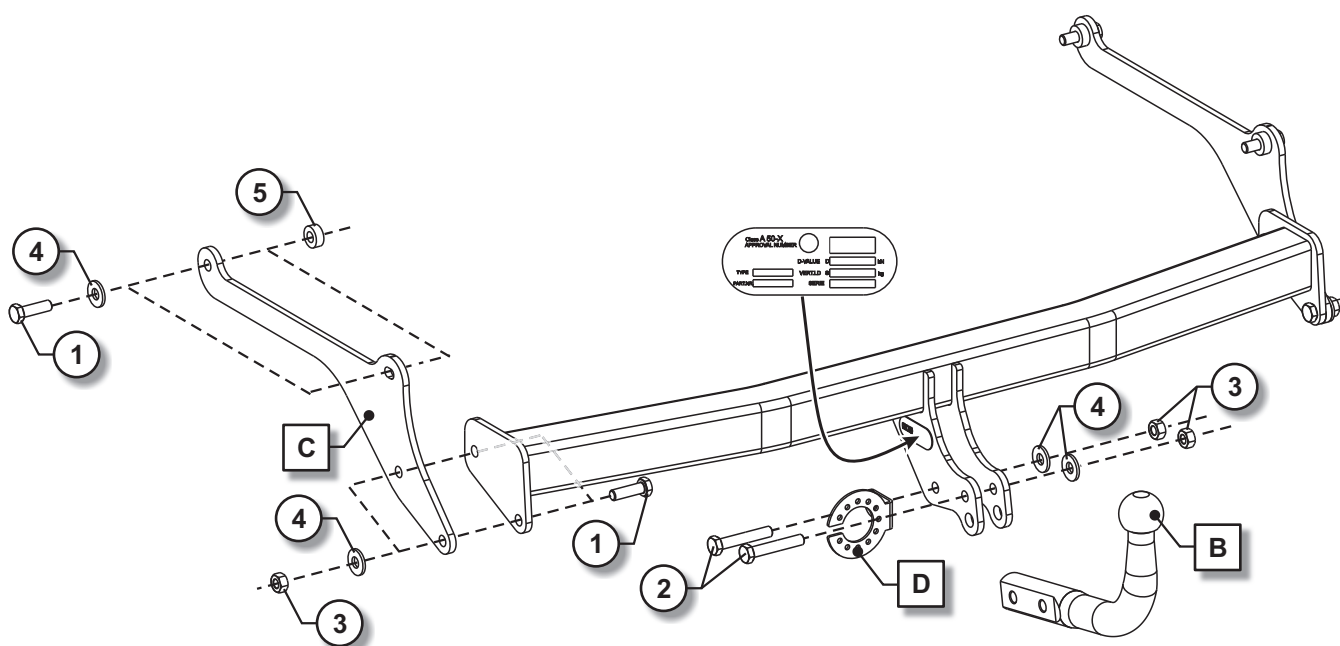


ORIS





ORIS

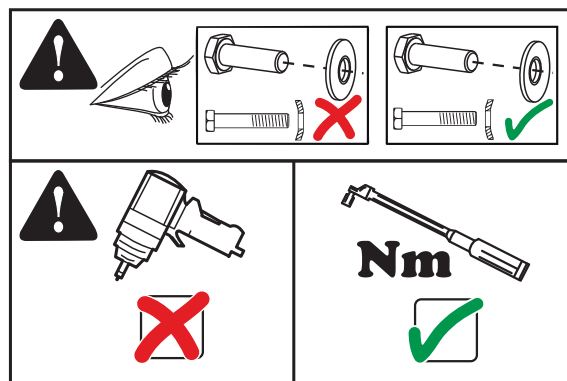


A		1x
B	 10065842-000	1x
D	 10069486-000 (017-414)	1x
C		2x

1		M12x40	DIN933	10.9	8x	117 Nm
2		M12x70	DIN931	10.9	2x	117 Nm
3		M12	DIN934	10	6x	117 Nm
4		13x30x3,2	NFE25510		10x	
5		25x6,3x10			4x	

ORIS
ACPS

HELPLINE



www.acps-automotive.com/en/contact/acps-automotive-worldwide



Fitting steps:

01. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list.
02. The bumper does not need to be removed.
03. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
04. Loosely fix the „C” accessories to the LH and RH chassis member with the attached fasteners (1,4,5) in accordance with the drawing.
05. Loosely fix the towing hook „A” between the accessories with the attached fasteners (1,3,4) in accordance with the drawing.
06. Adjust the towing hook into mid-position and then tighten the fasteners according to the tightening tolerances.
07. Mount the towing ball „B” and the socketplate „D” to the towing hook with the attached fasteners (2,3,4) in accordance with the drawing. Tighten the fasteners according to the tightening tolerances.
08. Place the manual into the glove-compartment.

Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer, such as the vehicle manual and WVTA, relating to the maximum permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle. You must not exceed the relevant specifications. Always secure the secondary coupling, the safety chain before towing, which enables the trailer to be stopped automatically in the event of separation of the towing ball.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, that is a trailer, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including over loading) by the user or any person for whom the user is responsible.

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must also be observed.

All around products are adjusted upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

Guarantee is valid only for new towbars and accessories. The use of second-hand towbars is prohibited and could be life-threatening, where ACPS Automotive cannot be held responsible.





Szerelési lépések:

01. Csomagolja ki a vonóhorogot és ellenőrizze a tartalmát összevetve az alkatrészlistával.
02. A lökhárítót nem kell leszerelni.
03. Szükség esetén távolítsa el az alvázvédőt a vonóhorog rögzítési pontjairól.
04. Lazán rögzítse a „C” tartozékot a jobb és bal oldali alvázgerendához a csatolt kötőelemekkel **(1,4,5)** a rajz szerint.
05. Lazán rögzítse az „A” horogtestet a tartozékok közé a csatolt kötőelemekkel **(1,3,4)** a rajz szerint.
06. Állítsa középre a horogtestet és húzza a fixre a kötőelemeket a nyomatéktábla szerint.
07. Szerelje fel a vonógömböt „B” és a dugaljtartó lemezt „D” a csatolt kötőelemekkel **(2,3,4)** a rajz szerint.
Húzza fixre a kötőelemeket a mellékelt nyomaték tábla szerint.
08. A felszerelési utasítást helyezze a kesztyűtartóba.

A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait, mint a jármű használati utasítása és WVTA dokumentációja, kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg a gépjárműkereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly. A vonóhorogra vonatkozó vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

Vontatás előtt minden esetben biztosítsa a másodlagos kapcsolódást, biztonsági lánc, amik lehetővé teszik a pótkocsi automatikus megállását a vonógömb leválása esetén.

Szélsőséges esetben a vonóhorog túlterhelése a vontatott berendezés, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó vétlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibájáért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használata okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik.

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet. A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket is be kell tartani.

Kiszállítás előtt valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetében, csak a súlyellenőrzés megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A garancia csak új vonóhorogra és tartozékokra érvényes. Használt, másodkézből származó termék használata TILOS és életveszélyes, amiért az ACPS Automotive nem vonható felelősségre.



APPENDIX 3

3. FÜGGELÉK

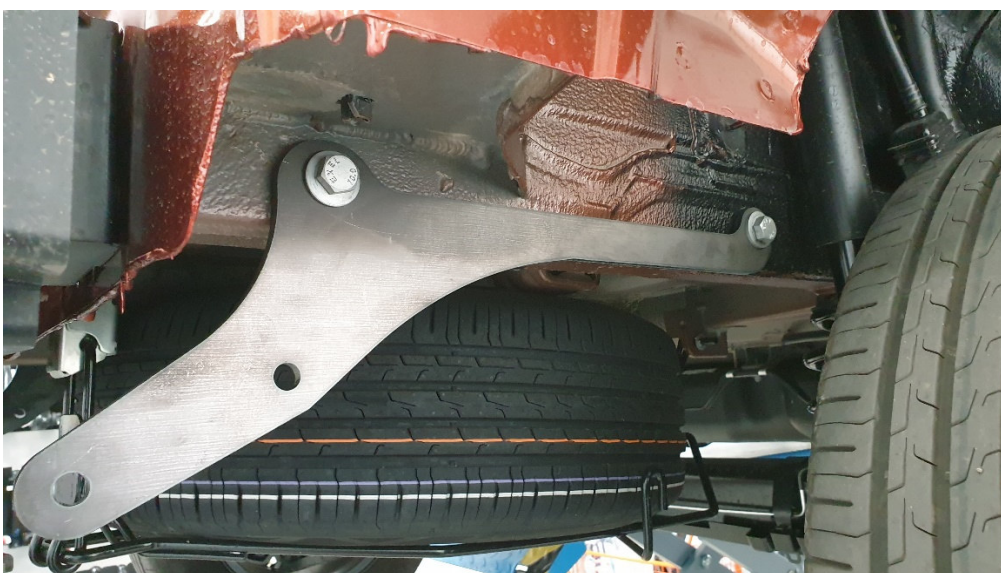
Photographs (5 pieces)

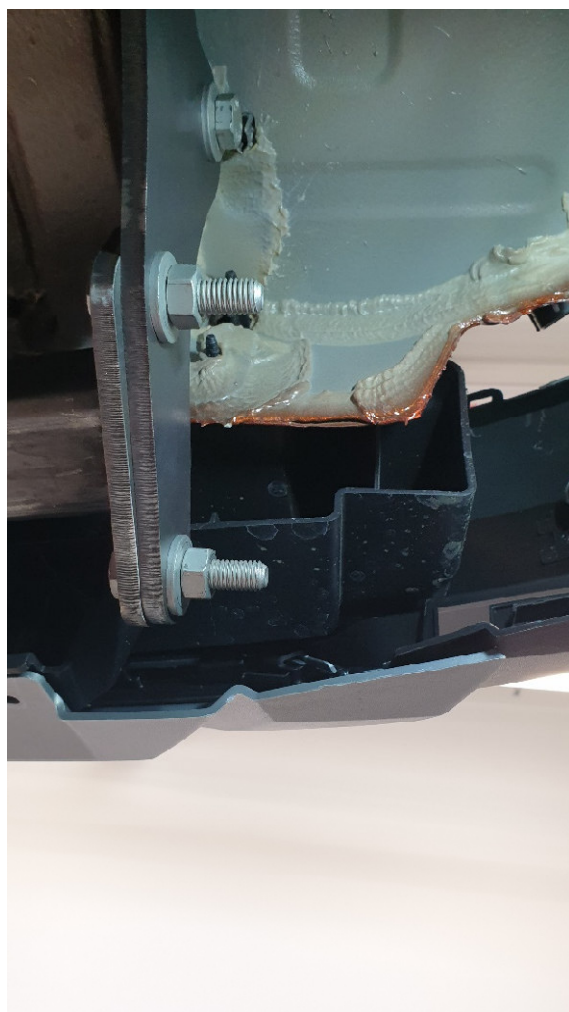
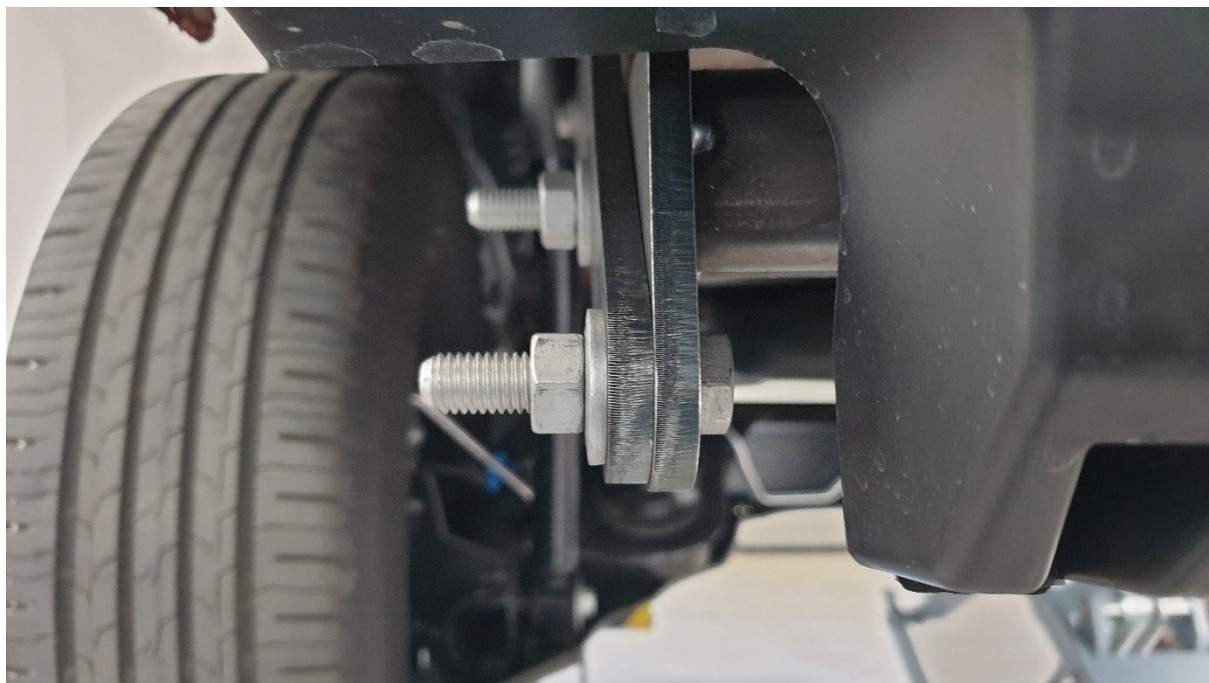
Fotó melléklet (5 db fotó)



ACPS AUTOMOTIVE

Vonóhorog rögzítési pontok/ Towing hook fixing points
Type number: 200281







Típus / Type : 200281

Gyártó / Manufacturer : ACPS Automotive Kft.

VIZSGÁLATI JELENTÉS TEST REPORT

**Egységes rendelkezések járműszerelvények mechanikus csatlakozó-alkatrészeinek
jóváhagyásáról**

ENSZ EGB R55 számú előírás

02. módosítássorozat 1. kiegészítése szerint

**Uniform provisions concerning the approval of mechanical coupling components of combinations
of vehicles**

**according to UNECE-Regulation No.55
series of Amendments: 02
supplement 1**

A jóváhagyás státusza / Approval Status

EU típus – jóváhagyás : n.a.
EU type – approval : n.a.
ENSZ EGB jóváhagyás : -
UNECE approval : -

A Vizsgálati Jelentés felépítése / Structure of the Test Report

Tételszám / Item No.

0. Általános információk / General information
1. Vizsgálat tárgya(i) / Tested object(s)
2. Vizsgálat leírása / Test record
3. Függelékek / Appendices
4. Megfelelési nyilatkozat / Statement of conformity

A Vizsgálati Jelentést teljes terjedelmében csak az ügyfél másolhatja és hozhatja nyilvánosságra.

Részleges másolása és nyilvánosságra hozatala csak a Műszaki Szolgálat írásos engedélye alapján lehetséges.

The Test Report shall be reproduced and published in full by the client only. It shall however be reproduced and published partially with the written permission of the Technical Service only.



TÜV Rheinland - KTI Kft.
1119 Budapest, Thán K u.3-5
Magyarország / Hungary

Tel.: + 36-1-205-5881
Fax: + 36-1-203-1167
mail: tuv-kti@hu.tuv.com

Oldal / page

1 | 9



Típus / Type : 200281

Gyártó / Manufacturer : ACPS Automotive Kft.

0. Általános információk
General information
- 0.1. Gyártmány (gyártó márkaneve) : ORIS ACPS
Make (trade name of the manufacturer)
- 0.2. Típus : 200281
Type
- 0.3. A jármű kategóriája : n.a.
Category of vehicle
- 0.4. Gyártó neve és címe : ACPS Automotive Kft.
Name and address of the Manufacturer Kadafalva-Heliport Hrsz. 11751/43
6000 Kecskemét
- 0.4.1. A gyártó meghatalmazottjának neve és címe : n.a.
Name and address of the manufacturer's representative
- 0.5. Az adatközlő dokumentum száma : No. 200281-00
No. of the information document
Kiadás dátuma : 12 August, 2022
Date of issue
Utolsó módosítás dátuma : -
Date of last change
1. A vizsgálat tárgya(i)
Tested object(s)
- 1.1. Leírás / Description
- 1.1.1. A vizsgálat tárgya : nem szabványos, Ø 50 mm-es, gömbtípusú
Object vonóberendezés acél tartószerkezettel
Non-standard 50 mm diameter coupling balls and steel-brackets
- Márkanév / Trade name : ORIS ACPS
- Osztály : A50-X
Class
- Azonosító szám : n.a.
Identification number
- 1.1.2. A jármű / vizsgálati tárgy állapota : vizsgálati példány
Condition of vehicle(s)/Object(s) test pieces
- 1.2. Legrosszabb eset kiválasztása : n.a.
Worst case selection
- 1.3. Megjegyzések / Remarks :





Típus / Type : 200281

Gyártó / Manufacturer : ACPS Automotive Kft.

2. A vizsgálat leírása
Test record

- 2.1. Mérő és vizsgálóberendezés** : **A használt mérőberendezés megfelelt a vizsgálat követelményeinek. Ld. 1. Függelék**
Equipment for measuring and testing : **The test measurement equipment used were in compliance with the requirements. See Appendix 1**
- 2.1.1. A vizsgálati hely jellemzői** : **Speciális vizsgáló laboratórium**
Specifications for the test site : **Special testing laboratory**
- 2.1.2. Alvállalkozó / Subcontracting** : **n.a.**
- 2.2. Vizsgálati eredmények**
Test results

Számozás az R55 ENSZ EGB előírás és annak 1. és 4 - 7. Melléklete szerint
Numbering according to regulation and its Annex 1 and 4 - 7 of the UNECE R55

- 2.2.1. A mérésekre vonatkozó vizsgálati eredmények** : **Ld. 1. Függelék / megfelelt**
Test results referring to Measurements : **See Appendix 1 / passed**
- 2.2.2. Nem mérendő jellemzők vizsgálati eredményei** : **Ld. alább az „ad 2.2.2.” pontban / megfelelt**
Test results of not measurable attributes : **See hereinafter „ad 2.2.2.” / passed**
- 2.3. Kiegészítő információ** : **A vizsgálati eredmények kizárólag az ezen jelentés 1.1. pontjában említett tárgyra/tárgyakra vonatkoznak.**
Additional information : **The results of the test refer exclusively to the object(s) under section 1.1. of this report**
- Vizsgálat helyszíne** : **Kadafalva-Heliport Hrsz. 11751/43**
Test site : **6000-Kecskemét Hungary**
- Vizsgálat dátuma** : **Ld. 1. függelék**
Test date : **See Appendix 1**
- 2.4. Megjegyzések** : **-**
Remarks : **-**





Típus / Type : 200281

Gyártó / Manufacturer : ACPS Automotive Kft.

Ad 2.2.2.		
R55.01		
R55.01/ 4.1.	A vonószerkezet valamennyi méret- és szilárdsági követelménynek megfelel. <i>The coupling device conforms to all dimensional and strength specifications.</i>	✓
R55.01/ 4.2.	A kapcsolóberendezés vagy alkatrész összes olyan alkatrésze, amelynek hibája a vontatójármű és a pótkocsi szétválását eredményezheti, acélból készült. <i>All parts of the mechanical coupling device or component whose failure could result in separation of the vehicle and trailer are made of steel.</i>	✓
R55.01/ 4.3.	Az Ø 50 mm-es, gömbtípusú vonóberendezés alkalmas az automatikus csatlakoztatásra. <i>The Ø 50 mm ball type mechanical coupling device is able to connect automatically.</i>	n.a.
R55.01/ 4.4.	A mechanikus csatlakozó-berendezés kielégíti az előírás ezen pontjának kívánalmait. <i>The mechanical coupling device complies with this paragraph of the Regulation.</i>	✓
R55.01/ 4.5.	A kivehető gömbfej rögzítése alakzáró, a zárt helyzetet kettős reteszelés biztosítja. <i>The ball unit has positive mechanical engagement and the closed position is locked by two positive mechanical engagements.</i>	n.a.
R55.01/ 4.6.	A szerelési és karbantartási utasítás több nyelven részletes útmutatást tartalmaz. <i>The installation and operating instructions gives sufficient information on several languages.</i>	✓
R55.01/ 4.7.	Az A osztályú berendezés biztosítja/lehetővé teszi a csatlakozó gömb szerelési magasságára és egyéb beépítési jellemzőire vonatkozó előírások teljesülését (1. Függelék) <i>The class A device ensures/allows the compliance with the requirements for the installation height and other parameters. (Appendix 1.)</i>	✓
R55.01/ 4.8, 4.8.1, 4.8.2.	A vonóberendezés rendelkezik rögzítési ponttal az előírt másodlagos kapcsoló részére. <i>The towing device incorporate an attachment point for the required secondary coupling.</i>	✓
R55.01/ 7.1, 7.3.	A kapcsoló berendezésen elhelyezett adattábla tartalmazza a gyártó adatait: a márkanévet, a típuskódot, az osztályt és a terhelési jellemzőket (D és S érték). (ld. 2-3. Függelék) <i>The plate located on the coupling device contains the manufacturer's data: trade name or mark, type code, class, loading parameters (D and S value). (see Appendix 2-3)</i>	✓
R55.01/ 7.2.	A jóváhagyási jel elhelyezésének helyét az adatközlő tartalmazza, és rajzon is rögzítették. <i>The information document contains the place of the approval mark and it is given on the drawing as well.</i>	✓





Típus / Type : 200281

Gyártó / Manufacturer : ACPS Automotive Kft.

R55.01/ 7.6.	Minden jelölés tartós kivitelű címkén található, és felszerelt állapotban is látható. <i>All the markings are located on permanent sticker and legible when the device is installed.</i>	✓
--------------	---	---

R55.01 / 10.	A gyártás megfelelősége <i>Conformity of production</i>		✓
	Minőségbiztosítási rendszer: <i>QM system:</i>	: ISO/TS 16949:2009	
	A rendszeres COP ellenőrzést végző szervezet neve és címe:	: TÜV Rheinland-KTI Kft. 1119 Budapest, Thán K. u. 3-5. Hungary	
	TR szerződésszám és kelte: <i>number and date of TR contract:</i>	: TRKI-2020-0126, 2020.11.23.	

R55.01 / 1. melléklet Annex 1	Megnevezés Description	Megjegyzés Comment	Megfelelés Compliance
A.1 / 10.	Utasítások a járműre való felszereléshez, rajzok, fényképek: <i>Instructions for the attachment of coupling device to the vehicle, drawings, photographs:</i>	: Ld. adatlőzlő 1-3. Függelék : <i>See the Appendixes 1-3 of the Informational data sheet</i>	✓
A.1 / 11.	A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk: <i>Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:</i>	: Ld. a szerelési utasításban, ha szükséges (Adatközlő 2. Függelék) : <i>See the fitting instruction in case (Appendix 2 of the Informational data sheet)</i>	n.a.
A.1 / 16.	A jóváhagyási jel elhelyezése: <i>Location of the marking:</i>	: Ld. Adatközlő lap, 16. pont : <i>see Information data sheet, point 16</i>	✓

R55.01 / 4. melléklet Annex 4	PÉLDÁK A JELLEMZŐ ÉRTÉKEK FELTÜNTETÉSÉNEK ELRENDEZÉSÉRE EXAMPLES OF ARRANGEMENTS OF MARKING OF THE CHARACTERISTIC VALUES	
A.4 / 1. 1.1, 1.2	A csatlakozóberendezésen vagy alkatrészen feltüntetendő jellemző értékek (Ld. 4. Melléklet) <i>Examples of arrangements of marking of the characteristic values (Annex 4)</i>	✓





Típus / Type : 200281

Precisely Right.

Gyártó / Manufacturer : ACPS Automotive Kft.

R55.01 / 5. Melléklet Annex 5	MECHANIKUS CSATLAKOZÓBERENDEZÉSEKRE ÉS ALKATRÉSZEKRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK <i>REQUIREMENTS FOR MECHANICAL COUPLING DEVICES OR COMPONENTS</i>	
A.5 / 1.1.	A vonógömb külső alakja és külméretei megfelelnek az előírás követelményeinek <i>The external shape and external dimensions of coupling ball are conforming to the requirements.</i>	✓
A.5 / 1.2	A tartószerkezet alakja és méretei megfelelnek a gépjármű-gyártó által megadott követelményeknek és rögzítési pontoknak <i>The shape and dimensions of towing brackets are meeting the requirements of the vehicle manufacturer concerning the attachment points (and additional mounting devices or components if necessary).</i>	✓
A.5 / 1.3. 1.3.1.	A nem csavarral rögzített, levehető vonógömb csatlakozási pontja és reteszelő rendszere határozott mechanikus zárást biztosít. <i>The point of connection and the locking arrangement of the removable coupling ball which is not fixed by bolts, provide positive mechanical engagement.</i>	n.a.
A.5 / 1.3.2.	A külön jóváhagyásra benyújtott kapcsolószerkezet elem vagy alkatrész kialakítása lehetővé teszi, hogy a tartószerkezet és a vonógömb közötti szabad tér megfeleljen az előírás követelményeinek <i>The shape of coupling device element or part submitted for separate approval ensures that the clearance space between the coupling ball and the bracket complies with requirements of this Regulation.</i>	n.a.
A.5 / 1.4.	A mozgatható kapcsoló üzemi helyzetében határozott mechanikus zárást biztosít, és mechanikus végállás határolóval rendelkezik. A kézi mozgatáshoz szükséges erő nem haladja meg a 20 daN-t. <i>The movable coupling device has positive mechanical engagements in service position. In case of manual movement the actuating force ≤ 20 daN. The movement is limited by mechanical end stops.</i>	n.a.
A.5 / 1.5.	A vonógömb/vonóberendezés/alkatrész megfelel a 6. melléklet 3.1. és 3.3. összes releváns pontja valamennyi követelményének. (Ld. 1. Függelék) <i>The coupling ball/towing devices/component is meeting all the requirements of each relevant points of annex 6, paragraph 3.1. and 3.3. (See Appendix 1)</i>	✓
A.5 / 1.6. 1.6.1. 1.6.2.	A gyártó a tartószerkezeten kialakított másodlagos csatlakozó/befékező kábel rögzítésére szolgáló füle(ke)t. A rögzítő elem(ek) mérete, elhelyezése és szilárdsága kielégíti az előírás követelményeit (ld. mindkét 1. Függelék) <i>The manufacturer incorporated attachment point(s) to which secondary couplings/breakaway cable(s) can be connected. The position(s), size(s) and strength of attachment point(s) comply with the relevant requirements. (see both Appendices 1).</i>	✓
A.5 / 6.1.	Az F osztályú tartó kielégíti a 6. melléklet 3.3. szakasz előírásait. <i>Drawbeams of Class F satisfy the tests prescribed in Appendix 6, par.3.3.</i>	n.a.
A.5 / 6.3.	A tartószerkezet nincs a vázszerkezethez hegesztve. <i>Drawbeams is not welded to the chassis or bodywork.</i>	✓



TÜV Rheinland - KTI Kft.
1119 Budapest, Thán K u.3-5
Magyarország / Hungary

Tel.: + 36-1-205-5881
Fax: + 36-1-203-1167
mail:tuv-kti@hu.tuv.com

Oldal / page

6 | 9



Típus / Type : 200281

Gyártó / Manufacturer : ACPS Automotive Kft.

R55.01 / 6. Melléklet Annex 6	MECHANIKUS CSATLAKOZÓBERENDEZÉSEK VAGY ALKATRÉSZEK VIZSGÁLATA <i>TESTING OF MECHANICAL COUPLING DEVICES OR COMPONENTS</i>	
A.6 / 3.10.	Alternatív vizsgálati módszerek / R55-02 előírás 6. Melléklet 3.10. pontja (CARLOS teszt) Alternative test methods / Regulation No. 55.02 Annex 6 point 3.10 (CARLOS test)	n.a.
	A kapcsoló berendezés megfelel az előírás követelményeinek. <i>The coupling device meets the requirements of Regulation.</i>	n.a.
	A kapcsoló berendezés megfelel az előírás követelményeinek. <i>The coupling device meets the requirements of Regulation.</i>	n.a.
R55.01 / 7. Mell. Annex 7	FELSZERELÉS ÉS KÜLÖNLEGES KÖVETELMÉNYEK <i>INSTALLATION AND SPECIAL REQUIREMENTS</i>	
A.7 / 1.1. 1.1.3	A vonóberendezés a kapcsolási magasság és a szabad tér tekintetében megfelel az előírás 7. mellékletében foglalt követelményeknek. Ld. Adatközlő 1. Függelék <i>From the point of view of connecting height and clearance space the coupling device complies with the requirements of Annex 7 of the Regulation. See Appendix 1 of the Informational data sheet</i>	✓
A.7 / 1.1.2.	A gyártó többnyelvű, minden részletre kiterjedő, ábrákkal ellátott felszerelési és karbantartási utasítást mellékel a vonóberendezéseihez. Ld. Adatközlő 2. Függelék <i>The manufacturer supplies a detailed mounting and maintenance instructions for coupling devices. See Appendix 2 of the Informational data sheet</i>	✓
A. 7/ 1.1.4.	A rendszámtábla és a világítóelemek láthatóságára vonatkozó követelmények teljesülnek. Ld. Vizsgálati jegyzőkönyv 1. Függelék és Adatközlő 3. Függelék. <i>The requirements for the visibility of the registration plate and any lighting component are met. See Appendix 1 of the Test Report and Appendix 3 of the Informational data sheet.</i>	✓

3. Függelékek / Appendices

0. függelék / Appendix 0

1 Függelék / Appendix 1

Módosítások listája / List of modifications

Fárasztóvizsgálat / Fatigue test



TÜV Rheinland - KTI Kft.
1119 Budapest, Thán K u.3-5
Magyarország / Hungary

Tel.: + 36-1-205-5881
Fax: + 36-1-203-1167
mail: tuv-kti@hu.tuv.com

Oldal / page

7 | 9



Típus / Type : 200281

Gyártó / Manufacturer : ACPS Automotive Kft.

4. Megfelelési nyilatkozat

A 0.5. pontban megadott adatközlő lap és az abban leírt típus megfelel az 1. oldalon említett követelményeknek. A megadott vizsgálati eredmények ezen jelentés 1.1. pontjában leírt jármű(vek)re/vizsgálati tárgy(ak)ra vonatkoznak. A teljesítendő megkívánt teljesítményszint tekintetében a vizsgált minták megfelelően képviselték a jóváhagyandó típust (ld. az 1.2 pontot).

Statement of conformity

The information document mentioned at section 0.5. and the type described in that comply with the requirements mentioned on page 1. The mentioned test results refer to the ~~vehicle(s)~~/object(s) described under point 1.1 of this report. With regard to the required level of performance to be achieved, the tested samples were representative for the type to be approved (see section 1.2).

Budapest, 2022.08.17.

PH

TÜV Rheinland-KTI Kft.
1119 Budapest, XI., Thán Károly u. 3-5.
1519 Budapest, Pf.: 327.
Telefon: 205-5881
1.

Finszter Ferenc
ügyvezető igazgató
managing director

Dr. Véssey Tamás
vizsgáló mérnök
test engineer



TÜV Rheinland - KTI Kft.
1119 Budapest, Thán K u.3-5
Magyarország / Hungary

Tel.: + 36-1-205-5881
Fax: + 36-1-203-1167
mail:tuv-kti@hu.tuv.com

Oldal / page

8 | 9



Típus / Type : 200281

Gyártó / Manufacturer : ACPS Automotive Kft.

Módosítások listája
List of modifications

0. függelék / Appendix 0

Helyesbítés : ---
Correction of

Módosítás : ---
Modification of

Kiegészítés : ---
Addition of

Törlés : ---
Deletion of



1. FÜGGELÉK

APPENDIX 1

Fárasztóvizsgálati jegyzőkönyv

Fatigue test report



Type of Document / Dokumentumtípus Hom. doc. / Engedélyezési dokumentum	Doc. no. / Dok. szám: 31.07.D16	ACPS AUTOMOTIVE „A” Product safety aspects / Termékbiztonsági vonatkozás
Document name / Dokumentumnév: Test report / Teszt jegyzőkönyv	Revision / Változat: 13	
	Date / Dátum: 2020.09.11.	

Test report / Teszt jegyzőkönyv		
Released on / Kiadva:		2022.08.09
Test request number / Teszt igénylő száma:		
Directive in force / Hatályos előírás:	ECE R55.02	✓
Test number / Teszt száma:	Dynamic test / Dinamikus vizsgálat	5025/2022
	Static test / Statikus vizsgálat	5033/2022

General Data / Általános adatok:

Made by / Készítette: **ACPS Automotive KFT.**
Address / Cím: **H-6000 Kecskemét, Kadafalva-Heliport, Hrsz.: 11751/43. Hungary**
Phone / Telefon: **+3676500530**



Reason of test / Teszt oka:

NEW DEVELOPMENT / FEJLESZTÉS
REDEVELOPMENT / ÁTFEJLESZTÉS
INCOMPANY INSPECTION / BELSŐ ELLENŐRZÉS
EXTERNAL INSPECTION / KÜLSŐ ELLENŐRZÉS
CLAIM / REKLAMÁCIÓ
OTHER DEMAND / EGYÉB IGÉNY

☒
☐
☐
☐
☐
☐

Administrative parameters / Adminisztratív paraméterek

Identification of the device / Vonóhorog vagy tartozékazonosítás

Manufacturer / Gyártó: **ACPS Automotive KFT.**
Type number / Típuszám: **200281**
Increased D value (108%) **8,100 kN** D value / D-érték: $D = g \cdot \frac{m_K \cdot m_A}{m_K + m_A}$ **7,50 kN**
/ Növelt D-érték (108%):
Vertical load / Függőleges terhelés: **S** **75 kg**
Max. trailer load / Vontatható össztömeg: **m_A** **1284 kg**

Vehicle for the device is intended / Vonójármű információ

Manufacturer / Gyártó: **Dacia**
Type / Típus: **Jogger**
Vehicle total weight / Vonójármű össztömege: **m_K** **1889 kg**

Towbar requirements / Vonóhorog követelmények

Loaded coupling height* / Terhelt kapcsolási magasság* **373 mm**
Clearance space template is applicable / Szabadtér megfelelés Yes / Igen ☒ No / Nem ☐
Registration plate is visible / Rendszámtábla látható Yes / Igen ☒ No / Nem ☐

For photos see ANNEX C. / Fényképek a C. MELLÉKLETBEN

*ECE Regulation No. 55 Annex 7 – Appendix 1 / ENSZ EGB 55. számú előírás 7. melléklet – 1. Függelék
EC94/20 – Appendix 7. / EK 94/20 irányelv – 7. melléklet



Type of Document / Dokumentumtípus Hom. doc. / Engedélyezési dokumentum	Doc. no. / Dok. szám: 31.07.D16	ACPS AUTOMOTIVE „A” Product safety aspects / Termékbiztonsági vonatkozás
Document name / Dokumentumnév: Test report / Teszt jegyzőkönyv	Revision / Változat: 13 Date / Dátum: 2020.09.11.	

Dynamic test / Dinamikus vizsgálat

1. Defining of test angle / Tesztelési szög meghatározása:

Vertical load / Függőleges terhelés: **S**

Acceleration due to gravity / Gravitációs gyorsulás: **g**

$$S_t = \frac{120 \cdot D}{g} =$$

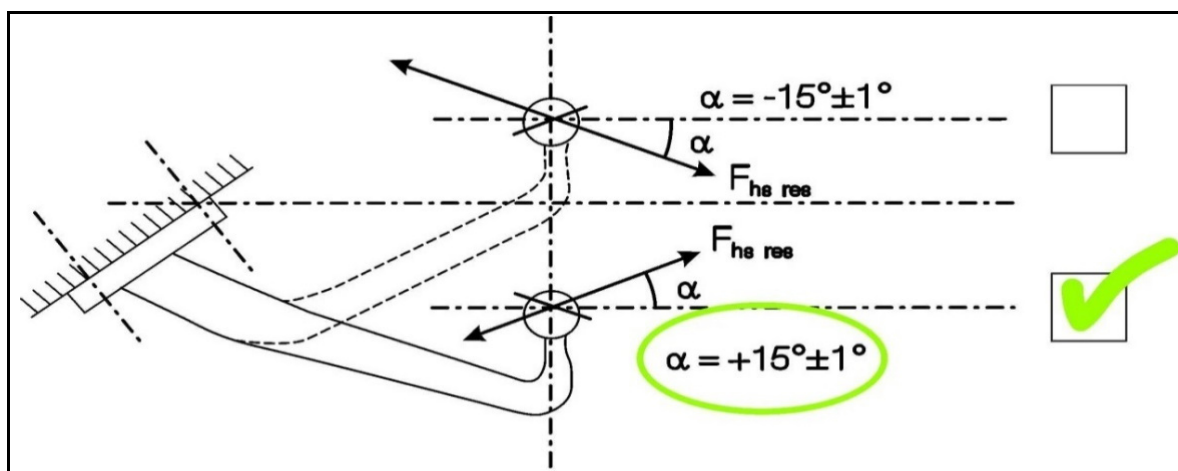
75 kg

9,81 m/s²

91,74 kg

$S_t > S$	15°	☒
$S_t < S$	20°	☐

Test direction* / Teszt iránya*	+15°
---------------------------------	-------------



Referring to ECE R55. 01. / Hivatkozva az ECE R55. 01.

2. Defining of test load / Tesztelési erő meghatározása

D value / D-érték:

7,50 kN

Increased D value (D') / Növelt D-érték (D'):

8,1 kN

Test force* / Tesztelési erő*: **FW = ±0.6 · D'**

4,86 kN

Cycle / Ciklusszám:

min. 2*10⁶

Frequency / Vizsgálati frekvencia (Max 35Hz):

10,00 Hz

Test started on / Teszt kezdete: (yyyy.mm.dd)

2022.05.16

(hh:mm)

14:22

Test stopped on / Teszt vége: (yyyy.mm.dd)

2022.05.18

(hh:mm)

21:55

Test duration / Teszt időtartama (hour/óra):

55,56

3. Examination system / Vizsgálati rendszer

Manufacturer of test bench / Tesztgép gyártmány:

INSTRON

Test bench ID / Tesztgép azonosító:

4

Note:

Megjegyzés:

For photos see ANNEX A. / Fényképek az A. MELLÉKLETBEN

*ECE Regulation No. 55 Annex 6, paragraph 3.1.5. / ENSZ EGB 55. számú előírás 6. melléklet, 3.1.5. bekezdés

Static test / Statikus vizsgálat

1. Defining of test load / Tesztelési erő meghatározása

D value / D-érték:

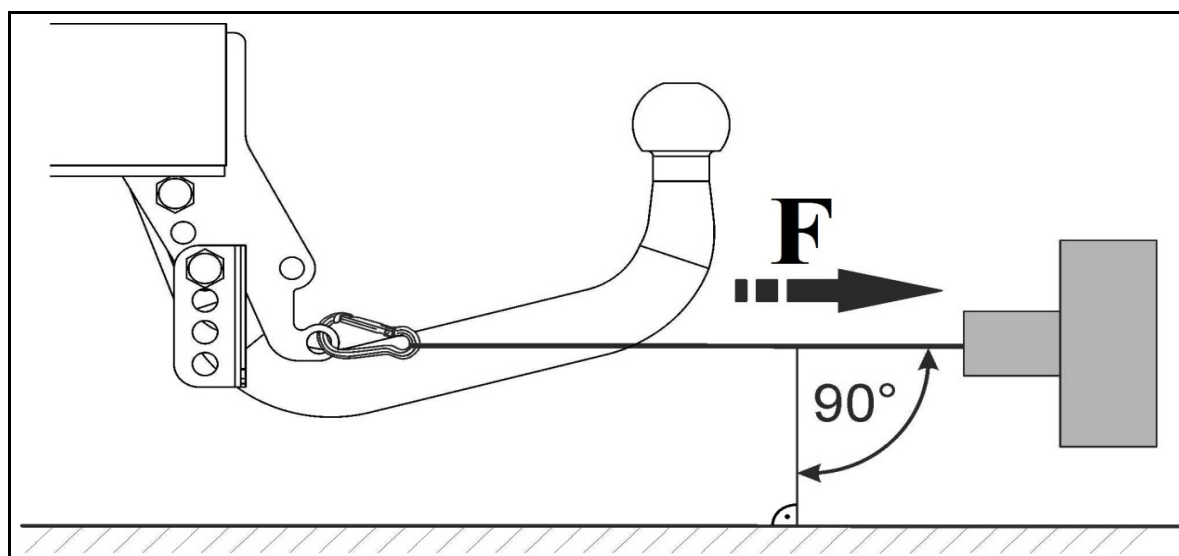
7,50 kN

Test force / Tesztelési erő:

$$F_s = 2 \cdot D = 15 \text{ kN}$$

$F_s \leq 15 \text{ kN} \rightarrow F = F_s$	✓
$F_s > 15 \text{ kN} \rightarrow F = 15 \text{ kN}$	

F = 15,00 kN



2. Other information / Egyéb adatok

Test duration / Teszt időtartama:

min. 60 sec

Test started on / Teszt kezdete: (yyyy.mm.dd)
(hh:mm)

2022.05.24

15:06:54

Test stopped on / Teszt vége: (yyyy.mm.dd)
(hh:mm)

2022.05.24

15:08:14

3. Examination system / Vizsgálati rendszer

Manufacturer of test bench / Tesztgép gyártmány:

INSTRON

Test bench ID / Tesztgép azonosító:

4

For photos see ANNEX B. / Fényképek a B. MELLÉKLETBEN

Note:

Megjegyzés:



Type of Document / Dokumentumtípus Hom. doc. / Engedélyezési dokumentum	Doc. no. / Dok. szám: 31.07.D16	ACPS AUTOMOTIVE „A” Product safety aspects / Termékbiztonsági vonatkozás
Document name / Dokumentumnév: Test report / Teszt jegyzőkönyv	Revision / Változat: 13 Date / Dátum: 2020.09.11.	

Dynamic test result / Dinamikus vizsgálat eredménye:

Suitable / Megfelelt



Not suitable / Nem felelt meg



Static test result / Statikus vizsgálat eredménye:

Suitable / Megfelelt



Not suitable / Nem felelt meg



Penetration test result* / Folyadékbehatásos repedésvizsgálat eredménye*:

Suitable / Megfelelt



Not suitable / Nem felelt meg



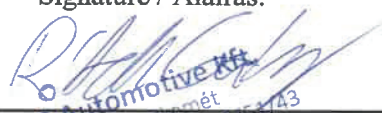
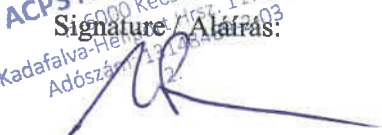
* According to MU-1202 penetration test documentation / A MU-1202 penetrációs vizsg. utasítás szerint

Examination table / Vizsgálati táblázat:

Examined part / Vizsgálandó rész	Method / Vizsgálat módja	Requirement / Követelmény	Result / Eredmény	Rating / Minősítés	Note / Megjegyzés
Welding / Hegesztés „A” 	Penetration* / Penetráció *	Break or crack not allowed / Törés és repedés nem megengedett	Break / Törés ☐ Crack / Repedés ☐ No Break, crack / Nincs törés, repedés ☒	Suitable / Megfelelt ☒ Not suitable / Nem felelt meg ☐	
Ball / Gömb	Penetration* / Penetráció *	Break or crack not allowed / Törés és repedés nem megengedett	Break / Törés ☐ Crack / Repedés ☐ No Break, crack / Nincs törés, repedés ☒	Suitable / Megfelelt ☒ Not suitable / Nem felelt meg ☐	
Ball / Gömb	Operational test** / Működési vizsgálat**	After Dynamic test nec. operational test 3x / Din. teszt után gömb működési vizsgálat 3x	It worked 3x / Működött 3x ☐ Not worked 3x / Nem működött 3x ☐	Suitable / Megfelelt ☐ Not suitable / Nem felelt meg ☐ Not examinable / Nem vizsgálható ☒	
Fasteners / Kötőelem	Visual check with naked eye / Vizuális ellenőrzés szabad szemmel	Break or crack not allowed / Törés és repedés nem megengedett	Break / Törés ☐ Crack / Repedés ☐ No Break, crack / Nincs törés, repedés ☒	Suitable / Megfelelt ☒ Not suitable / Nem felelt meg ☐	

* According to MU-1202 penetration test documentation / Hivatkozva MU-1202 penetrációs vizsg. Utasítására

** Only detachable ball examinable / Csak kivethető gömb esetében vizsgálható

Evaluating engineer (Name) / Kiértékelést végezte (Név): Róth Sándor	Signature / Aláírás: 	Date / Dátum: 2022.08.09
Checked by (Name) / Ellenőrizte (Név): Kovács Ferenc	Signature / Aláírás:  ACPS Automotive Kft. 6000 Kecskemét Kadafalva-Hévíz ut. 117/54/43 Adószám: 19143460-03	Date / Dátum: 2022.08.09
Technical Service / Vizsgáló intézet: 	TÜV Rheinland KTI Kft. 1119 Budapest, XI., Mátyás király u. 93. 1519 Budapest, Pf.: 327. Telefon: 205-5881 1. 	Date / Dátum: 2022.08.16.

Type of Document / Dokumentumtípus
Hom. doc. / Engedélyezési dokumentum

Document name / Dokumentumnév:
Test report / Teszt jegyzőkönyv

Doc. no. / Dok. szám: 31.07.D16

Revision / Változat: 13

Date / Dátum: 2020.09.11.

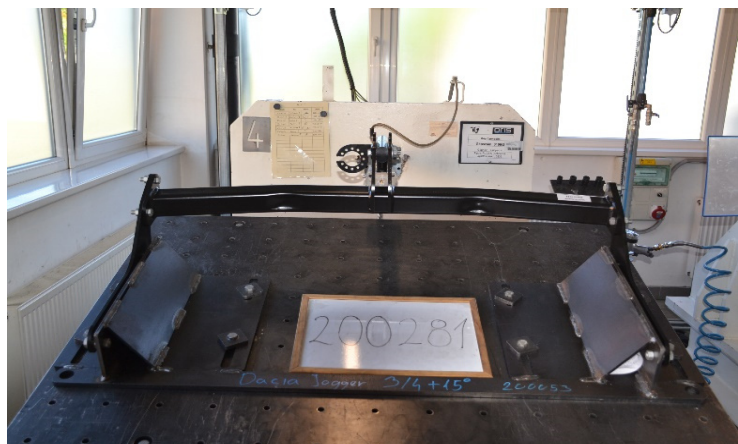
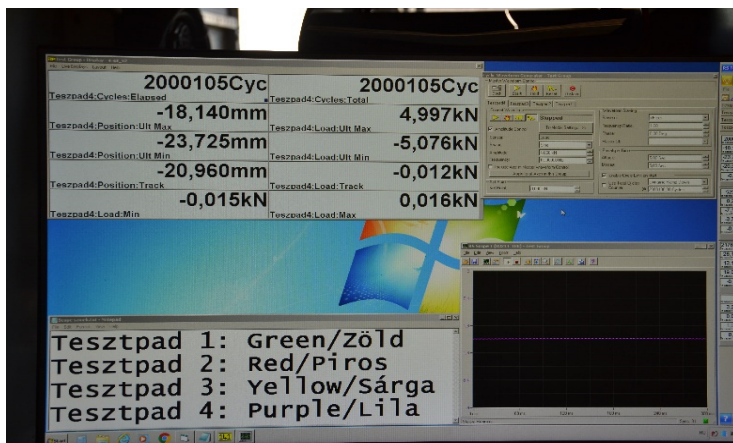
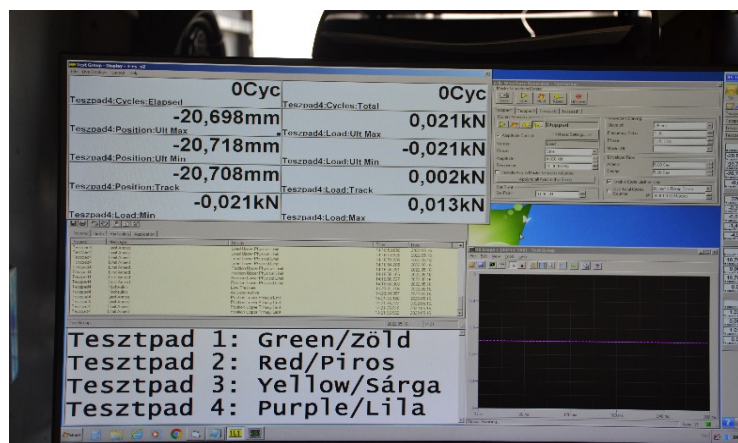
ACPS AUTOMOTIVE

„A”

Product safety aspects /
Termékbiztonsági vonatkozás

ANNEX A. / A. MELLÉKLET

Photos about dynamic test / Fényképek a dinamikus vizsgátról:



Type of Document / Dokumentumtípus
Hom. doc. / Engedélyezési dokumentum

Document name / Dokumentumnév:
Test report / Teszt jegyzőkönyv

Doc. no. / Dok. szám: 31.07.D16

Revision / Változat: 13

Date / Dátum: 2020.09.11.

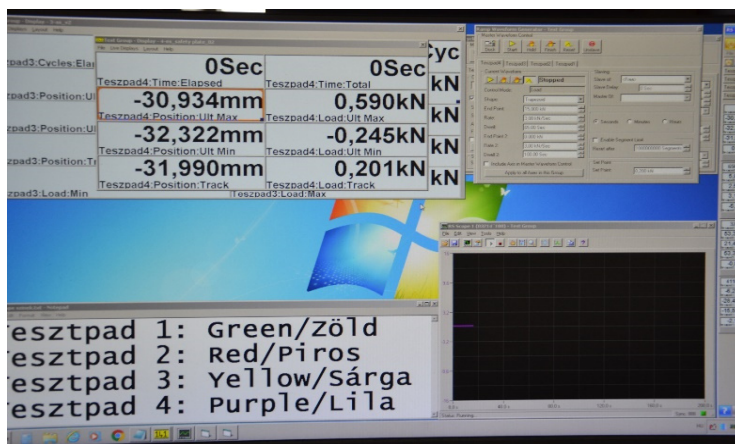
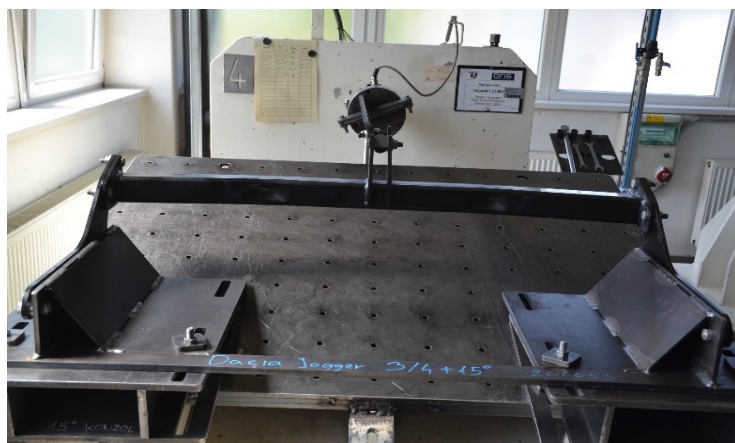
ACPS AUTOMOTIVE

„A”

Product safety aspects /
Termékbiztonsági vonatkozás

ANNEX B. / B. MELLÉKLET

Photos about static test / Fényképek a statikus vizsgálatról



Type of Document / Dokumentumtípus
Hom. doc. / Engedélyezési dokumentum

Document name / Dokumentumnév:
Test report / Teszt jegyzőkönyv

Doc. no. / Dok. szám: 31.07.D16

Revision / Változat: 13

Date / Dátum: 2020.09.11.

ACPS AUTOMOTIVE

„A”

Product safety aspects /
Termékbiztonsági vonatkozás

ANNEX C. / C. MELLÉKLET

Photos about towbar requirements / Fényképek a vonóhorog követelményekről

